

Quick Start Guide

3S Mask and Ultra Elite Mask

Full Face Mask



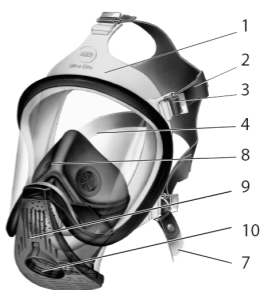
The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative that the operating manual be read and observed when using the device. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the device, must be carefully read and observed.

The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.

3S



Ultra Elite



1	Face blank	6	Exhalation valve
2	Head strap	7	Carrying strap
3	Buckle	8	Nose cup with valve
4	Lens	9	Speech diaphragm
5	Connector with inhalation valve	10	Connector with inhalation and exhalation valves

The Full Face Masks according to EN 136 are not complete respiratory protective devices by themselves, but serve as facepieces [EN 136 CL3+] when combined with e.g. a filter, breathing apparatus or air line equipment.

For cleaning/disinfection, storage, maintenance, use in explosive or oxygen enriched atmosphere see the relevant operating manual.

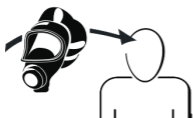


Do not use damaged devices.



If the wrong mask size is chosen, there is a risk of leakage. Ensure that the top of the mask seal only lies on the user's forehead. Hair should not be between the mask's seal and the user's skin. The mask could otherwise leak.

3S



Ultra Elite



Kurzanleitung

3S Maske und Ultra Elite Maske

Vollmaske



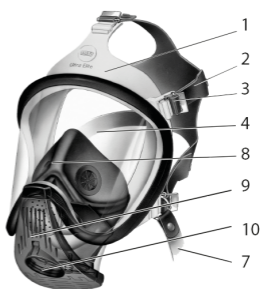
Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitung ist für die Nutzung des Geräts unbedingt zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Betrieb des Geräts müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden.

Die Gebrauchsanleitung kann auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt werden.

3S



Ultra Elite



1	Maskenkörper	6	Ausatemventil
2	Kopfband	7	Trageband
3	Schnalle	8	Innenmaske mit Ventil
4	Scheibe	9	Sprechmembran
5	Anschluss mit Einatemventil	10	Anschluss mit Einatem- und Ausatemventil

Die Vollmasken gemäß EN 136 sind selbst keine vollständigen Atemschutzgeräte, sondern dienen als Atemanschlüsse [EN 136 CL3+] beim Einsatz z. B. mit einem Filter, Atemschutzgerät oder Luftleitungsgerät.

Informationen zur Reinigung/Desinfektion, Lagerung, Wartung und zum Einsatz in explosionsfähiger oder von Sauerstoff angereicherter Atmosphäre finden Sie in der zugehörigen Gebrauchsanleitung.

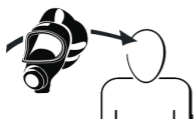


Beschädigte Geräte nicht verwenden.



Wenn die falsche Maskengröße gewählt wird, besteht die Gefahr einer Undichtigkeit. Darauf achten, dass der obere Maskenrand nur auf der Stirn des Benutzers liegt. Haare dürfen sich nicht im Bereich der Maskendichtlinie befinden. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass die Maske undicht wird.

3S



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)



Кратко ръководство Маска 3S и маска Ultra Elite

Целолицева маска



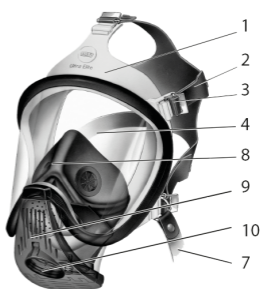
Това кратко ръководство не замества ръководството за работа. задължително е ръководство за работа да бъде прочетено и спазвано при използване на уреда. Особено инструкциите за безопасност и информацията относно употребата и работата с устройството трябва да бъдат внимателно прочетени и съблюдавани.

При изявен интерес от ваша страна можем да ви изпратим ръководството за работа в отпечатана форма.

3S



Ultra Elite



1	Лицева маска	6	Издихателен клапан
2	Ремък за глава	7	Ремък за носене
3	Катарама	8	Чашка за носа с клапан
4	Визьор	9	Говорна диафрагма
5	Конектор с клапан за вдишване	10	Конектор с клапани за вдишване и издишване

Целолицевите маски в съответствие с EN 136 не представляват сами по себе си цялостни средства за дихателна защита, а се използват като лицеве маски [EN 136 CL3+], когато са съчетани например с филтър, дихателен апарат или оборудване за линия за сгъстен въздух. За почистване/дезинфекция, съхранение, поддръжка, употреба в експлозивна или наситена с кислород атмосфера вижте съответното ръководство за работа.

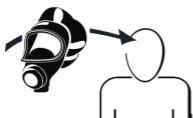


Не използвайте повредени устройства.



Ако е избран грешен размер на маската, има риск от пропускане. Уверете се, че горната част на уплътнението на маската лежи единствено на челото на потребителя. Косата не трябва да попада между уплътнението на маската и кожата на потребителя. В противен случай маската може да пропуска.

3S



Ultra Elite



Stručný návod k použití

Maska 3S a maska Ultra Elite

Celoobličejová maska



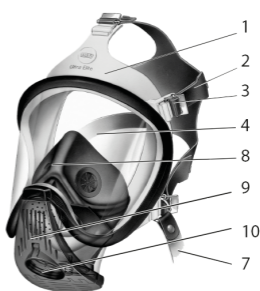
Tento stručný návod k použití nenahrazuje návod k použití. Je nezbytně nutné, abyste před použitím vybavení prostudovali a posléze dodržovali návod k použití. Zvláště pečlivě musíte přečíst a dodržet bezpečnostní pokyny, jakož i informace o použití a ovládání vybavení.

Návod k použití lze na požádání poskytnout také v tištěné podobě.

3S



Ultra Elite



1	Lícnice	6	Výdechový ventil
2	Náhlavní pásek	7	Nosný popruh
3	Přezka	8	Vnitřní polomaska s ventilem
4	Zorník	9	Průzvučná membrána
5	Přípojka s nádechovým ventilem	10	Přípojka s nádechovým a výdechovým ventilem

Celoobličejové masky podle normy EN 136 nejsou samy o sobě kompletním zařízením pro ochranu dýchacích cest, ale slouží jako lícnice [EN 136 CL3+], pokud jsou použity v kombinaci např. s filtrem, dýchacím přístrojem nebo hadicovým dýchacím přístrojem.

Informace o čištění a dezinfekci, skladování, údržbě, použití ve výbušném prostředí nebo prostředí se zvýšeným obsahem kyslíku, naleznete v příslušném návodu k použití.

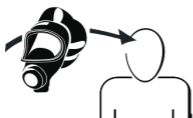


Nepoužívejte poškozené vybavení.



V případě výběru nesprávné velikosti masky hrozí nebezpečí netěsnosti. Zajistěte, aby horní část těsnění masky dosedala pouze na čelo uživatele. Vlasy nesmí být pod těsněním masky. Jinak hrozí, že maska nebude těsnit.

3S



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)



Kort instruktionsvejledning til 3S maske og Ultra Elite maske

Helmaske



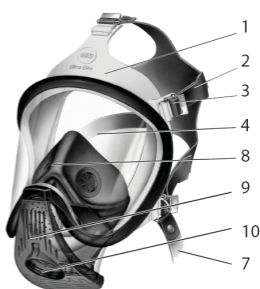
Den korte instruktionsvejledning erstatter ikke brugervejledningen. Det er meget vigtigt, at brugervejledningen læses og følges, inden enheden tages i brug. Man skal være specielt opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne samt oplysningerne vedr. enhedens anvendelse og drift.

På anmodning fremsender vi gerne brugervejledningen i papirform.

3S



Ultra Elite



1	Maskestykke	6	Udåndingsventil
2	Hovedstrop	7	Bæresele
3	Spænde	8	Næsestykke med ventil
4	Linse	9	Talemembran
5	Kobling med indåndningsventil	10	Kobling med indåndnings- og udåndingsventiler

Helmasker i henhold til EN 136 er ikke alene komplette åndedrætsværn, men fungerer som ansigtsmasker [EN 136 CL3+], når de kombineres med fx et filter, åndedrætsværn eller udstyr med luftforsyning.

For rengøring/desinfektion, opbevaring, vedligeholdelse, brug i eksplosive eller iltberigede atmosfærer henvises til den pågældende brugervejledning.

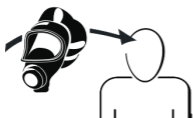


Anvend ikke beskadigede enheder.



Hvis der vælges en forkert maskestørrelse, er der risiko for utætheder. Kontrollér, at den øverste del af maskens tætningskant kun rører brugerens pande. Der må ikke være hår mellem maskens tætningskant og brugerens hud. I modsat fald risikerer man, at masken er utæt.

3S



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)



Guía rápida de máscara 3S y máscara Ultra Elite

Máscara



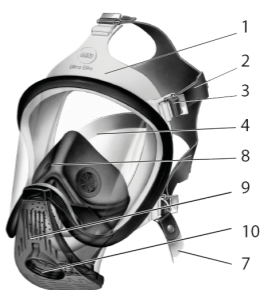
Esta guía rápida no sustituye al manual de funcionamiento. Para utilizar el equipo es obligatorio leer y seguir el manual de funcionamiento, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del equipo.

También se puede suministrar, bajo pedido, una copia en papel del manual de funcionamiento.

3S



Ultra Elite



1	Cuerpo de la máscara	6	Válvula de exhalación
2	Correa para la cabeza	7	Correa de transporte
3	Hebilla	8	Buconasal con válvula
4	Visor	9	Diafragma fónico
5	Conector con válvula de inhalación	10	Conector con válvulas de inhalación y de exhalación

Las máscaras conformes a la norma EN 136 no constituyen por sí mismas equipos de protección respiratoria completos, sino que sirven como adaptadores faciales [EN 136 CL3+] cuando se combinan, p. ej., con un filtro, un equipo de protección respiratoria o un equipo con conducción de aire.

Para la limpieza y desinfección, el almacenamiento, el mantenimiento y el uso en atmósferas explosivas o enriquecidas en oxígeno, véase el manual de funcionamiento correspondiente.

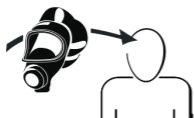


No usar equipos dañados.



Si se hubiera elegido la talla incorrecta de la máscara, existe riesgo de fuga. Asegurarse de que la parte superior del borde de estanqueidad de la máscara se apoya únicamente sobre la frente del usuario. No deben quedar mechones de pelo entre el borde de estanqueidad de la máscara y la piel del usuario. En caso contrario, la máscara podría tener fugas.

3S



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)



Pikaopas 3S-naamari ja Ultra Elite -naamari Täyskasvonaamari

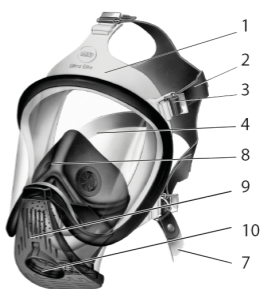


Pikaopas ei korvaa käyttöopasta. Käyttöopas on ehdottomasti luettava ja sen ohjeita on noudatettava laitetta käytettäessä. Varsinkin turvaohjeet sekä tuotteen käyttöä ja toimintaa koskevat ohjeet on luettava huolellisesti ja niitä on noudatettava. Käyttöopas toimitetaan pyynnöstä myös painetussa muodossa.

3S



Ultra Elite



1	Perusosa	6	Uloshengitysventtiili
2	Päähihna	7	Kantohihna
3	Solki	8	Nenäkuppi, jossa on venttiili
4	Visiiri	9	Puhekalvo
5	Sisäänhengitysventtiilillä varustettu liitin	10	Sisään- ja uloshengitysventtiileillä varustettu liitin

Täyskasvonaamarit, jotka ovat standardin EN 136 mukaisia eivät ole täydellisiä hengityssuojaimia, vaan niitä käytetään kasvo-osina [EN 136 CL3+] esim. hengityssuodatinten, hengityslaitteiden ja paineilma-letkulaitteiden kanssa.

Käyttöopas sisältää yhdistelmän puhdistus-/desinfiointiohjeet ja lisätietoja sen säilytyksestä ja huollosta sekä käytöstä räjähdysherkässä tai happirikastetussa käyttöympäristössä.

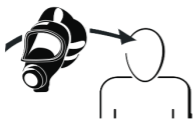


Älä käytä vaurioituneita laitteita.



Vääräkokoinen naamari saattaa vuotaa. Varmista, että naamarin yläosan tiiviste koskettaa vain käyttäjän otsaa. Käyttäjän ihon ja naamarin tiivisteiden välissä ei saa olla hiuksia. Tällöin naamari saattaa vuotaa.

3S



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)



Manuel de prise en main rapide des masques 3S et Ultra Elite

Masque complet



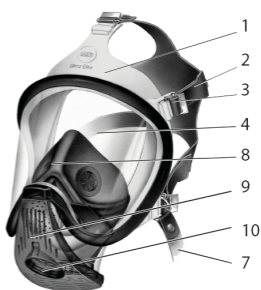
Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Ce manuel d'utilisation doit impérativement être lu et respecté lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier, les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées.

Sur demande, le manuel d'utilisation peut aussi être livré sur papier.

3S



Ultra Elite



1	Masque	6	Soupape d'expiration
2	Sangle de tête	7	Sangle d'attente
3	Boucle	8	Demi-masque intérieur avec soupape
4	Oculaire	9	Membrane phonique
5	Connecteur avec soupape d'inspiration	10	Connecteur avec soupapes d'inspiration et d'expiration

Les masques complets conformes à EN 136 ne sont pas des dispositifs de protection respiratoire complets en eux-mêmes, mais servent de masques faciaux [EN 136 CL3+] en combinaison par ex. avec un filtre, un appareil respiratoire ou un équipement à adduction d'air.

Pour le nettoyage/la désinfection, le stockage, la maintenance, l'utilisation dans une atmosphère explosive ou enrichie en oxygène, voir le manuel d'utilisation correspondant.

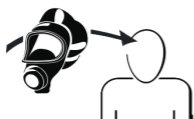


N'utilisez pas d'appareils endommagés.



Des risques de fuite sont possibles si la taille de masque choisie est inappropriée. Assurez-vous que le haut de la jupe du masque repose uniquement sur le front de l'utilisateur. Il est important de veiller à ce qu'il n'y ait pas de cheveux entre la jupe du masque et la peau de l'utilisateur. Sinon, le masque risquerait de fuir.

3S



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)



Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης Μάσκας 3S και Μάσκας Ultra Elite

Μάσκα ολόκληρου προσώπου



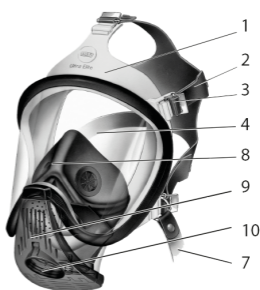
Ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης δεν αντικαθιστά το εγχειρίδιο λειτουργίας. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διαβάσετε και να τηρείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας κατά τη χρήση της συσκευής. Ειδικότερα, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και να τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας, καθώς και τις πληροφορίες για τη χρήση και τη λειτουργία της συσκευής.

Επίσης, το εγχειρίδιο λειτουργίας παρέχεται σε έντυπη μορφή εφόσον ζητηθεί.

3S



Ultra Elite



1	Σώμα μάσκας	6	Βαλβίδα εκπνοής
2	Ιμάντας κεφαλής	7	Ιμάντας μεταφοράς
3	Αγκράφα	8	Κάλυμμα μύτης με βαλβίδα
4	Φακός	9	Διάφραγμα ομιλίας
5	Σύνδεση με βαλβίδα εισπνοής	10	Σύνδεση με βαλβίδα εισπνοής και εκπνοής

Οι μάσκες ολόκληρου προσώπου, σύμφωνα με το πρότυπο EN 136, δεν αποτελούν ολοκληρωμένες συσκευές προστασίας της αναπνοής, αλλά λειτουργούν ως προσωπίδες [EN 136 CL3+] όταν συνδυάζονται π.χ. με φίλτρο, αναπνευστική συσκευή ή εξοπλισμό σωλήνα αέρα.

Για καθαρισμό/απολύμανση, αποθήκευση, συντήρηση και χρήση σε ατμόσφαιρα εκρηκτική ή εμπλουτισμένη με οξυγόνο, βλέπε το σχετικό εγχειρίδιο λειτουργίας.

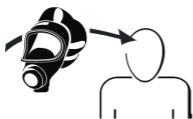


Μη χρησιμοποιείτε συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές.



Εάν επιλεγεί λάθος μέγεθος μάσκας, υπάρχει κίνδυνος διαρροής. Βεβαιωθείτε ότι το επάνω τμήμα του σώματος της μάσκας βρίσκεται μόνο επάνω στο μέτωπο του χρήστη. Τα μαλλιά δεν πρέπει να μπαίνουν ανάμεσα στη μάσκα και στο δέρμα του χρήστη. Σε αντίθετη περίπτωση, η μάσκα δεν προσφέρει στεγανότητα.

3S



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)



3S álarc és Ultra Elite álarc gyorstájékoztató

Teljesálarc



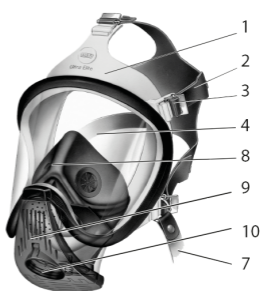
A gyors tájékoztató nem helyettesíti a használati utasítást. A készülék használatának elengedhetetlen feltétele a használati utasítás elolvasása és megértése. Különösen fontos elolvasni és megérteni a biztonsági előírásokat, és a berendezés használatára, illetve működtetésére vonatkozó információkat.

Kérésre a használati utasítást nyomtatott formában is rendelkezésre bocsátjuk.

3S



Ultra Elite



1	Álarctest	6	Kilégzőszelep
2	Fejpánt	7	Hordheveder
3	Rögzítőcsat	8	Belső álarc szeleppel
4	Látómező	9	Beszélőmembrán
5	Csatlakozó belégzőszeleppel	10	Csatlakozó belégzőszeleppel és kilégzőszelepekkel

A teljesálarcok az EN 136 szerint önmagukban nem teljes légzésvédő eszközök, hanem pl. szűrővel, légzőkészülékkel vagy nyomótömlős légzésvédő készülékkel együtt használva az [EN 136 CL3+] előírásait teljesítő álarcok.

Tisztításhoz/fertőtlenítéshez, tároláshoz, karbantartáshoz, robbanásveszélyes vagy oxigéndús környezetben való használathoz lásd a vonatkozó használati utasítást.

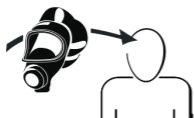


Ne használjon sérült készülékeket.



A nem megfelelő méretű álarc kiválasztása esetén szivárgás veszélye áll fenn. Biztosítsa, hogy az álarc tömítése kizárólag a használó homlokára simuljon. Haj nem kerülhet az álarc tömítése és a használó bőre közé. Ellenkező esetben az álarc szivároghat.

35



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)



Guida rapida della maschera 3S e Ultra Elite

Maschera a pieno facciale



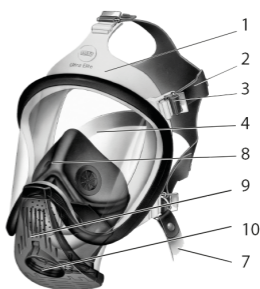
La guida rapida non sostituisce il manuale d'uso. Il manuale d'uso deve essere letto e le istruzioni seguite attentamente durante l'utilizzo del dispositivo. In particolare, vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza, nonché le informazioni sull'uso ed il funzionamento del dispositivo.

Su richiesta, il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.

3S



Ultra Elite



1	Corpo maschera	6	Valvola di esalazione
2	Cinghietta per la testa	7	Cinghia di trasporto
3	Fibbia	8	Mascherina oro-nasale con valvola
4	Visore	9	Diaframma fonico
5	Connettore con valvola di inalazione	10	Connettore con valvole di inalazione e di esalazione

Le maschere a pieno facciale conformi alla EN 136 non sono dispositivi completi per la protezione delle vie respiratorie, bensì sono delle maschere facciali [EN 136 CL3 +] da usarsi con filtri, autorespiratori e respiratori air line.

Per la pulizia / disinfezione, la conservazione, la manutenzione, l'uso in atmosfera esplosiva o arricchita di ossigeno consultare il relativo manuale d'uso.

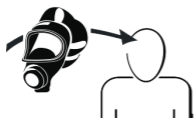


Non utilizzare dispositivi danneggiati.



Se la maschera non è della giusta taglia, si corre il rischio di una possibile perdita. Assicurarsi che la parte superiore del bordo di tenuta della maschera poggi direttamente sulla fronte dell'utilizzatore. Tra il profilo di tenuta della maschera e la pelle dell'utilizzatore non devono esserci capelli. In caso contrario la maschera potrebbe perdere.

3S



Ultra Elite



Verkorte gebruiksaanwijzing 3S masker en Ultra Elite masker

Volgelaatsmasker



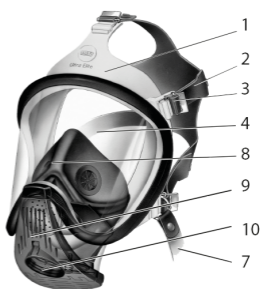
De verkorte gebruiksaanwijzing vervangt de normale gebruiksaanwijzing niet. Wanneer u dit toestel gebruikt dient u de gebruiksaanwijzing te lezen en de instructies erin op te volgen. In het bijzonder de veiligheidsvoorschriften en de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd.

De gebruiksaanwijzing is op verzoek eveneens in gedrukte versie verkrijgbaar.

3S



Ultra Elite



1	Maskerlichaam	6	Uitademventiel
2	Hoofdband	7	Draagriem
3	Gesp	8	Binnenmasker met stuurventiel
4	Vizier	9	Spreekmembraan
5	Aansluitstuk met inademventiel	10	Aansluitstuk met inadem- en uitademventielen

De volgelaatsmaskers volgens EN 136 zijn geen volledige adembeschermingstoestellen op zich, maar dienen als gelaatsstukken [EN 136 CL3+] in combinatie met bijv. een filter, ademluchttoestel of luchtleidingapparatuur.

Lees de bijbehorende gebruiksaanwijzing voor reiniging/desinfectie, opslag, onderhoud, gebruik in explosieve of zuurstofverrijkte omgevingen.

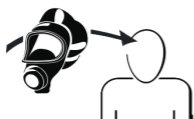


Gebruik geen beschadigde toestellen.



Als een masker in de verkeerde maat wordt gekozen, is er kans op lekken. Zorg ervoor dat de bovenzijde van de maskerafdichting uitsluitend op het voorhoofd van de gebruiker steunt. Er mag zich geen haar tussen de maskerafdichting en de huid van de gebruiker bevinden. Als dat wel gebeurt, kan het masker lekken.

3S



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)



Hurtigveiledning for 3S-maske og Ultra Elite-maske

Hel ansiktsmaske

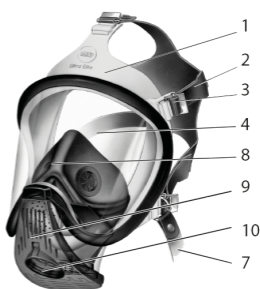


Denne hurtigstartveiledningen erstatter ikke bruksanvisningen. Det er viktig at bruksanvisningen blir lest og fulgt når enheten brukes. Spesielt må sikkerhetsinstruksjonene, samt informasjonen om bruk og håndtering av enheten, leses grundig og følges. Bruksanvisningen kan også fås som papirkopi på forespørsel.

3S



Ultra Elite



1	Formstykke	6	Utåndingsventil
2	Hodestropp	7	Bærerem
3	Spenne	8	Nesekopp med ventil
4	Linse	9	Talemembran
5	Kobling med innåndingsventil	10	Kobling med innåndings- og utåndingsventiler

Helmasker i henhold til EN 136 er ikke komplette pustevernapparater i seg selv, men fungerer som ansiktsstykker [EN 136 CL3+] når de kombineres med f.eks. et filter, pusteapparat eller luftslangeutstyr.

Se den relevante bruksanvisningen for rengjøring/desinfisering, oppbevaring, vedlikehold, bruk i eksplosiv eller oksygenriket atmosfære.

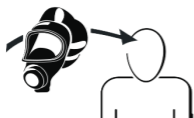


Ikke bruk enheter som er skadet.



Ved valg av feil størrelse, er det fare for lekkasje. Kontroller at toppen på maskeforseglingen bare ligger på brukerens panne. Det må ikke ligge hår mellom maskeforseglingen og brukerens hud. Ellers kan masken lekke.

3S



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)



Skrócona instrukcja obsługi maska 3S oraz Ultra Elite

Maska ochronna pełnotwarzowa



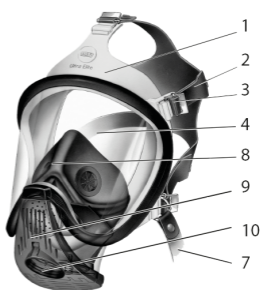
Skrócona instrukcja obsługi nie zastępuje pełnej instrukcji obsługi. Przeczytanie i przestrzeganie instrukcji obsługi jest konieczną częścią użytkowania urządzenia. Dotyczy to szczególnie instrukcji bezpieczeństwa, a także informacji związanych z użytkowaniem i działaniem urządzenia, które należy uważnie przeczytać i przestrzegać.

Na życzenie, instrukcja obsługi może być także dostarczona w postaci papierowej.

3S



Ultra Elite



1	Część twarzowa	6	Zawór wydechowy
2	Nagłowie	7	Pasek naszyjny
3	Sprzączka	8	Półmaska wewnętrzna z zaworem
4	Wizjer	9	Membrana foniczna
5	Łącznik z zaworem wdechowym	10	Łącznik z zaworami wdechowymi i wydechowymi

Maska ochronna zgodnie z EN 136 nie jest kompletnym systemem oddechowym, ale służy jako część twarzowa [EN 136 CL3+], kiedy jest połączona z np. filtrem, samodzielnym aparatem oddechowym lub linią zaopatrzenia w powietrze.

Dla mycia/dezynfekcji, przechowywania, konserwacji, użycia w środowiskach zagrożonych wybuchem lub bogatych w tlen patrz odpowiednia instrukcja obsługi.

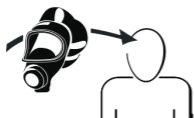


Nie należy stosować urządzeń uszkodzonych.



Jeżeli wybrano zły rozmiar maski, istnieje ryzyko powstania nieszczelności. Należy upewnić się, że górna część uszczelniająca maski dotyka tylko czoła użytkownika. Włosy nie powinny dostać się pomiędzy uszczelnienie maski a skórę użytkownika. W przeciwnym wypadku maska może być nieszczelna.

3S



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)



Guia de Iniciação Rápida da Máscara 3S e Máscara Ultra Elite

Máscara facial inteira



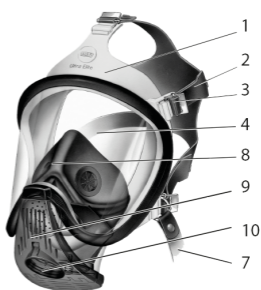
O guia de iniciação rápida não substitui o manual de utilização. É indispensável que o manual de utilização seja lido e respeitado durante a utilização do aparelho. Em particular, as instruções de segurança, assim como as informações sobre a utilização e o funcionamento do equipamento, têm de ser cuidadosamente lidas e respeitadas.

Quando solicitado, o manual de utilização pode também ser fornecido em papel.

3S



Ultra Elite



1	Peça facial	6	Válvula de exalação
2	Tira para a cabeça	7	Tira de transporte
3	Fivela	8	Mascarilha com válvula
4	Lente	9	Diafragma de voz
5	Conector com válvula de inalação	10	Conector com válvulas de inalação e exalação

As máscaras faciais inteiras em conformidade com a norma EN 136 não constituem aparelhos de proteção respiratória completos, por si só, mas servem como máscaras faciais [EN 136 CL3+] quando utilizadas juntamente com, por exemplo, um filtro, um aparelho respiratório ou um equipamento de linha de ar.

Para limpeza/desinfecção, armazenamento, manutenção e uso em atmosferas explosivas ou enriquecidas com oxigénio, consultar o manual de instruções relevante.

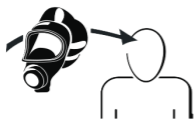


Não utilizar equipamentos danificados.



Se a máscara escolhida tiver o tamanho errado, existe risco de fugas. Certificar-se de que a parte superior da vedação da máscara permanece apenas sobre a testa do utilizador. O cabelo não deve ficar preso entre a vedação da máscara e a pele do utilizador. Caso contrário, a vedação da máscara pode ficar comprometida.

35



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)



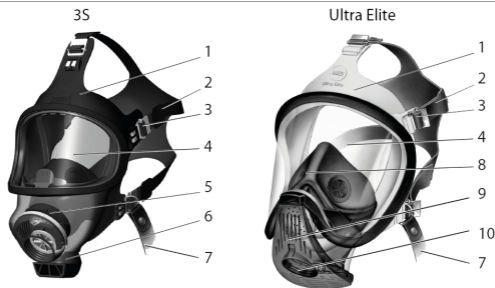
Краткое руководство по эксплуатации маски 3S и маски Ultra Elite

Полнолицевая маска



Краткое руководство не заменяет руководство по эксплуатации. Перед началом эксплуатации устройства следует обязательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и неукоснительно соблюдать приведенные в нем указания. Необходимо особо тщательно изучить и выполнять в дальнейшем правила техники безопасности и эксплуатации устройства.

Руководство по эксплуатации по желанию можно получить в распечатанном виде.



1	Лицевая часть	6	Клапан выдоха
2	Оголовье	7	Ремень для переноски
3	Застежка	8	Внутренняя маска с клапанами
4	Смотровое стекло	9	Переговорная мембрана
5	Соединительный элемент с клапаном вдоха	10	Соединение с клапанами вдоха и выдоха

Полнолицевые маски по EN 136 не являются самостоятельным средством полной защиты органов дыхания, но служат в качестве масок [EN 136 CL3+] для использования совместно с респираторными фильтрами, дыхательными аппаратами сжатого воздуха, шланговыми дыхательными аппаратами и дыхательными аппаратами со шлангами сжатого воздуха.

Сведения о чистке/дезинфекции, хранении, обслуживании, использовании во взрывоопасных или насыщенных кислородом атмосферах см. в соответствующем руководстве по эксплуатации.

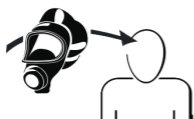


Не используйте поврежденные устройства.



Если выбран неправильный размер маски, возникает риск нарушения герметичности. Убедитесь, что на лбу пользователя находится только верхняя часть уплотнения маски. Между уплотнением маски и кожей человека не должно быть волос. Иначе маска не будет герметична.

3S



Ultra Elite



Snabbstartsguide

3S mask och Ultra Elite mask

Helmask



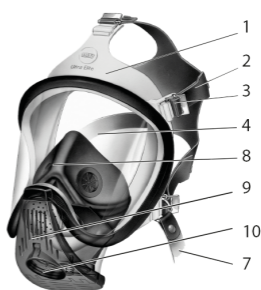
Snabbstartsguiden ersätter inte bruksanvisningen. Bruksanvisningen måste läsas och följas när enheten används. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och informationen om hur enheten fungerar och ska användas.

En papperskopia av bruksanvisningen kan fås på förfrågan.

3S



Ultra Elite



1	Maskkropp	6	Utandningsventil
2	Bandställ	7	Bärrem
3	Spänne	8	Innermask med ventil
4	Lins	9	Talmembran
5	Anslutning med inandningsventil	10	Anslutning med inandnings- och utandningsventiler

Helmaskerna enligt EN 136 är inte fullständiga andningsskydd i sig själva, utan de fungerar som masker [EN 136 CL3+] vid kombination med t.ex. ett filter, en andningsapparat eller luftledningsutrustning.

Se relevant bruksanvisning för rengöring/desinficering, förvaring, underhåll och användning i explosiv eller syreberikad atmosfär.

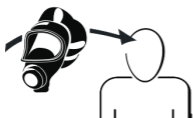


Använd inte skadade enheter.



Om fel maskstorlek har valts, föreligger risk för läckage. Kontrollera att maskens tätning endast ligger mot användarens panna. Inget hår får hamna mellan maskens tätning och användarens hud. Annars riskerar masken att läcka.

3S



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)



Stručná príručka pre masky 3S a Ultra Elite

Celotvárová maska



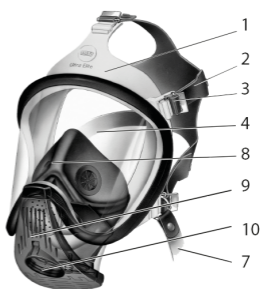
Stručná príručka nenahrádza návod na použitie. Je bezpodmienečne nutné, aby ste si pred používaním zariadenia prečítali tento návod na používanie a dodržiavali ho. Najmä si musíte dôkladne prečítať a dodržiavať bezpečnostné pokyny a informácie týkajúce sa použitia a prevádzky tohto zariadenia.

Návod na použitie je možné dodať na požiadanie aj v tlačenej forme.

3S



Ultra Elite



1	Lícnica	6	Výdychový ventil
2	Hlavový popruh	7	Nosný popruh
3	Pracka	8	Vnútna polomaska s ventilom
4	Priezor	9	Hovorová membrána
5	Prípojka s nádychovým ventilom	10	Prípojka s nádychovým a výdychovým ventilom

Samotné celotvárové masky podľa normy EN 136 neslúžia ako kompletne respiračné ochranné prístroje, ale ako tvárové masky [EN 136 CL3+], keď sa používajú v kombinácii napr. s filtrom, dýchacím prístrojom alebo tlakovzdušným zariadením. Informácie o čistení/dezinfekcii, skladovaní, údržbe, použití vo výbušnom prostredí a prostredí s vysokým obsahom kyslíka nájdete v príslušnom návode na použitie.

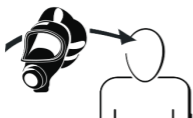


Nepoužívajte poškodené zariadenia.



Ak je zvolená nesprávna veľkosť masky, hrozí riziko netesnosti. Zabezpečte, aby na čele používateľa ležala iba horná časť tesnenia masky. Medzi tesnením masky a pokožkou používateľa nesmú byť vlasy. V opačnom prípade maska nemusí tesniť.

3S



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)



Коротка інструкція для початку роботи з маскою 3S і маскою Ultra Elite

Повнолицьова маска



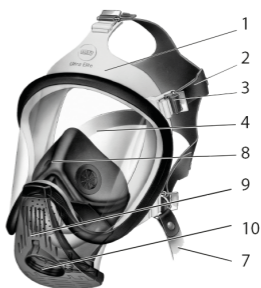
Коротка інструкція для початку роботи не може замінити посібник з експлуатації. Необхідно обов'язково прочитати цю інструкцію з експлуатації та дотримуватись її під час використання пристрою. Зокрема, уважно читайте та дотримуйтесь правил техніки безпеки й інформації про використання й експлуатацію пристрою.

За запитом посібник з експлуатації може надаватися у друкованому вигляді.

3S



Ultra Elite



1	Лицьова частина	6	Видихувальний клапан
2	Лямка наголовника	7	Ремінь для перенесення
3	Пряжка	8	Носова чашечка з клапаном
4	Оглядове скло	9	Переговорна мембрана
5	З'єднувач із вдихувальним клапаном	10	З'єднання з клапанами вдихання та видихання

Повнолицьова маска згідно з EN 136 не є повноцінним пристроєм захисту органів дихання сама по собі, але служить у якості лицьової маски [EN 136 CL3+] при використанні разом з фільтром, дихальним апаратом або шланговими системами стисненого повітря.

Відомості щодо очищення/дезінфекції, зберігання, обслуговування та використання у вибухонебезпечних або насичених киснем атмосферах див. у відповідній інструкції з експлуатації.

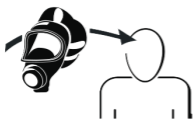


Не використовуйте ушкоджені пристрої.



Якщо обрано неправильний розмір маски, створюється ризик виникнення негерметичності. Переконайтеся, що на лобі користувача знаходиться тільки герметизуюча прокладка маски. Між герметизуючою прокладкою маски та шкірою користувача не повинно знаходитися волосся. Інакше маска не буде герметично прилягати.

3S



(1)



(2)



(3)



Ultra Elite



(1)



(2)

